

# Percufix™ Catheter Cuff

Catheter Cuff

<b>Directions for Use</b>	<b>2</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>4</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>6</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>8</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>11</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>13</b>
<b>Instruções de Utilização</b>	<b>15</b>



90601264-01

2010-09

# Percufix™ Catheter Cuff

## Manchon de cathéter

### Rx ONLY

**Avertissement :** Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription d'un médecin.

#### MODE D'EMPLOI

**Pour une fixation externe sûre des cathéters de taille 2,7 - 4,7 mm (8 - 14 F).**

#### MISE EN GARDE

Contenu STÉRILISÉ à l'oxyde d'éthylène (OE). Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé. Si le produit est endommagé, contacter le représentant de Boston Scientific.

À usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquent de compromettre son intégrité structurelle et/ou d'entraîner son dysfonctionnement, risquant de provoquer des blessures, des maladies ou le décès du patient. De plus, une telle action risque d'entraîner la contamination du dispositif et/ou l'infection croisée du patient, y compris la transmission de maladies infectieuses d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut causer des blessures, des maladies ou le décès du patient.

Après utilisation, éliminer le produit et l'emballage conformément au règlement de l'établissement, de l'administration et/ou du gouvernement local.

#### CONTENU

- 1 manchon de cathéter Percufix
- 2 attaches
- 1 pansement transparent perméable à la vapeur d'eau de 15 x 20 cm (6 x 8 in)

#### MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer et sécher complètement le site de la stomie ainsi que la surface environnante en utilisant un agent de dégraissage tel qu'une serviette nettoyante, de l'acétone ou de l'alcool. Il est important que la surface à recouvrir du pansement transparent (15 x 20 cm [6 x 8 in]) soit complètement nettoyée. Bien sécher la surface avant d'appliquer le manchon de cathéter.
2. Retirer le papier qui recouvre le manchon de cathéter Percufix afin d'exposer la surface adhésive. Placer le manchon de cathéter Percufix sur la peau de telle façon que la partie courbe de la rainure soit à environ 1 ou 2 cm du site de la stomie. Appuyer sur le manchon pour assurer une bonne adhérence à la peau.

**Remarque :** Il n'est pas nécessaire de suturer.

3. Enclencher le cathéter dans la rainure (voir la Figure 1). Glisser une attache par chaque fente et la serrer pour maintenir en place le manchon de cathéter Percufix. Couper les pointes d'attache qui dépassent et les rabattre toutes vers le manchon. Des fils de suture peuvent être utilisés plutôt que des attaches.

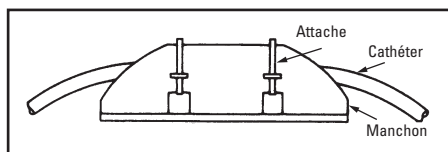
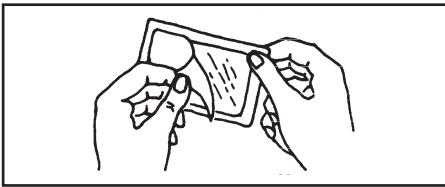


Figure 1

- Placer le pansement transparent protecteur sur le site de la stomie, le manchon de cathéter et le cathéter, et ne laisser que l'embase exposée, comme suit :

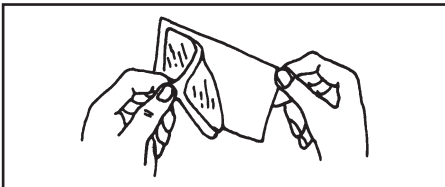
Retirer la découpe de la fenêtre et l'éliminer.



#### Étape I

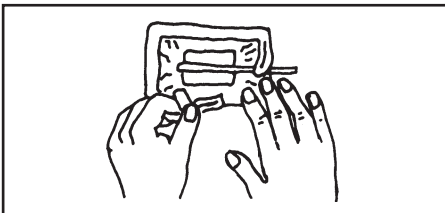
Enlever le papier qui double la bordure de papier du pansement et exposer la surface adhésive.

Mettre le pansement en place au-dessus du site et l'aplanir en allant du centre vers les bords. Si l'accès au cathéter n'est pas nécessaire, le pansement peut recouvrir entièrement le cathéter et l'embase.



#### Étape II

Retirer la bordure de papier : aplanir les bords du pansement. Les bords doivent être fermement pressés sur la peau et autour du corps du cathéter pour assurer l'étanchéité de l'ensemble.



#### Étape III

### GARANTIE

Boston Scientific Corporation (BSC) garantit que cet instrument a été conçu et fabriqué avec un soin raisonnable. **Cette garantie remplace et exclut toute autre garantie non expressément formulée dans le présent document, qu'elle soit explicite ou implicite en vertu de la loi ou de toute autre manière, y compris notamment toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier.** La manipulation, le stockage, le nettoyage et la stérilisation de cet instrument ainsi que les facteurs relatifs au patient, au diagnostic, au traitement, aux procédures chirurgicales et autres domaines hors du contrôle de BSC, affectent directement l'instrument et les résultats obtenus par son utilisation. Les obligations de BSC selon les termes de cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement de cet instrument. BSC ne sera en aucun cas responsable des pertes, dommages ou frais accessoires ou indirects découlant de l'utilisation de cet instrument. BSC n'assume, ni n'autorise aucune tierce personne à assumer en son nom, aucune autre responsabilité ou obligation supplémentaire liée à cet instrument. **BSC ne peut être tenu responsable en cas de réutilisation, de retraitement ou de restérilisation des instruments et n'assume aucune garantie, explicite ou implicite, y compris notamment toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier concernant ces instruments.**



Catalog Number  
 Número de catálogo  
 Numéro de catalogue  
 Bestell-Nr.  
 Numero di catalogo  
 Catalogusnummer  
 Referência



Consult instructions for use.  
 Consultar las instrucciones de uso.  
 Consulter le mode d'emploi.  
 Gebrauchsanweisung beachten.  
 Consultare le istruzioni per l'uso.  
 Raadpleeg instructies voor gebruik.  
 Consulte as Instruções de Utilização



Contents  
 Contenido  
 Contenu  
 Inhalt  
 Contenuto  
 Inhoud  
 Conteúdo



EU Authorized Representative  
 Representante autorizado en la UE  
 Représentant agréé UE  
 Autorisierter Vertreter in der EU  
 Rappresentante autorizzato per l'UE  
 Erkend vertegenwoordiger in EU  
 Representante Autorizado na U.E.



Legal Manufacturer  
 Fabricante legal  
 Fabricant légal  
 Berechtigter Hersteller  
 Fabbicante legale  
 Wettelijke fabrikant  
 Fabricante Legal



Lot  
 Lote  
 Lot  
 Charge  
 Lotto  
 Partij  
 Lote



Product Number  
 Número del producto  
 Référence  
 Produktnummer  
 Codice prodotto  
 Productnummer  
 Número do Produto



Recyclable Package  
 Envase reciclable  
 Emballage recyclable  
 Wiederverwertbare Verpackung  
 Confezione riciclabile  
 Recyclebare verpakking  
 Embalagem Reciclável



Use By  
 Fecha de caducidad  
 Date limite d'utilisation  
 Verwendbar bis  
 Usare entro  
 Uiterste gebruiksdatum  
 Validade



Australian Sponsor Address  
 Dirección del patrocinador australiano  
 Adresse du promoteur australien  
 Adresse des australischen Sponsors  
 Indirizzo sponsor australiano  
 Adres Australische sponsor  
 Endereço do Patrocinador Australiano



For single use only. Do not reuse.  
 Para un solo uso. No reutilizar.  
 À usage unique. Ne pas réutiliser.  
 Für den einmaligen Gebrauch. Nicht wieder verwenden.  
 Esclusivamente monouso. Non riutilizzare.  
 Uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken.  
 Apenas para uma única utilização. Não reutilize.



Do Not Resterilize  
No reesterilizar  
Ne pas restériliser  
Nicht erneut sterilisieren  
Non risterilizzare  
Niet opnieuw steriliseren  
Não reesterilize



Do not use if package is damaged.  
No usar si el envase está dañado.  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.  
Non usare il prodotto se la confezione è danneggiata.  
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.  
Não utilize se a embalagem estiver danificada.



Sterilized using ethylene oxide.  
Esterilizado por óxido de etileno.  
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.  
Mit Ethylenoxid sterilisiert.  
Sterilizzato con ossido di etilene.  
Gesteriliseerd met ethyleenoxide.  
Esterilizado por óxido de etileno.



**EU Authorized  
Representative**

**Boston Scientific International S.A.  
55 avenue des Champs Pierreux  
TSA 51101  
92729 NANTERRE CEDEX  
FRANCE**



**Australian  
Sponsor Address**

**Boston Scientific (Australia) Pty Ltd  
PO Box 332  
BOTANY  
NSW 1455  
Australia  
Free Phone 1800 676 133  
Free Fax 1800 836 666**



**Legal  
Manufacturer**

**Boston Scientific Corporation  
One Boston Scientific Place  
Natick, MA 01760-1537  
USA  
USA Customer Service 888-272-1001**



**Do not use if package  
is damaged.**



**Recyclable  
Package**

**C € 0197**

© 2010 Boston Scientific Corporation or its affiliates.  
All rights reserved.